

CAPITULO CLII

Del EZPATLI quauhnhuacense

El EZPATLI *quauhnhuacense*, que otros llaman *quauh-eztli* o *medicina de sangre*, es un arbusto con hojas como de gordolobo más redondeadas, vellosas, carnosas, blancas y casi de figura de corazón. Si se le hace una incisión mana jugo rojo, de donde le viene el nombre, y tiene un fuerte olor a cantueso. La corteza es caliente, de gusto aromático, resinosa, seca, astringente y amarga; es calorífica en segundo grado o un poco más. El cocimiento de las raíces, que son rojas y ramificadas, introducido o tomado cura las disenterías, y el líquido antes dicho que destila de las ramas cura las llagas antiguas. Nace en regiones cálidas como son las de *Quauhnhuac*, *Temimiltzinco* y *Teucaltzinco*, donde lo vimos en lugares rocosos.

Ezpahtli: de *ez (tli)*, sangre, y *pahtli*, medicina.
Medicina de la sangre.

Croton sp.

La descripción que hace Hernández de la planta corresponde con algunos caracteres botánicos del género; posiblemente se trate de la especie *fructiculosum* por ser ésta un arbusto densamente tomentoso con hojas deltoide-ovadas o subcordadas que secreta un látex aromático.

El látex de *C. cortesianus* es cáustico y tiene aplicación en el tratamiento de las enfermedades de la piel.

CAPITULO CLIII

Del TLAPALEZPATLI o medicina del flujo de sangre

Es un árbol mediano con hojas como de orégano, flor pequeña y blanca parecida a la de *yzquixochitl* y agrupada en racimos, y, según dicen, sin fruto. El cocimiento de su corteza evacua la orina y todo lo que puede impedirla, principalmente si se mezcla con *tlallacacuitlapilli*, y detiene el flujo

de sangre de la uretra; la corteza misma estríñe el vientre. Es de naturaleza fría, seca y algo astringente. Es propio de lugares fríos y montuosos o un poco cálidos, y florece en el mes de septiembre. Algunos lo llaman *ezpatli*.



Fig. 150.

TLAPALEZPATLI
Leguminosa

Tlapalezpatli: de *tlapal* (*li*), color, *ez* (*tli*), sangre, savia, y *patli*, medicina.
Medicina de savia colorada.

Con el nombre de *Tlapalezpatli* se conoce a *Eysenhardtia polystachya* (Ort.) Sarg. mencionado en el capítulo XXVI de este mismo libro.

La ilustración de la Edición Romana, p. 91, fig. 150, no corresponde a los datos botánicos que señala Hernández; posiblemente se trate también de una *Leguminosa*.

CAPITULO CLIV

Del CHICHICTLAPALEZQUAHUITL o árbol amargo de savia roja

La corteza del tronco de este árbol que los mexicanos llaman CHICHICTLAPALEZQUAHUITL, machacada y tomada en dosis de seis óbolos con agua, detiene los esputos de sangre debido a sus propiedades astringentes, y cura los ojos inflamados. Nace en regiones templadas o un poco frías. Las hojas son oblongas, sin punta y gradualmente adelgazadas hacia el pedúnculo. Es de naturaleza caliente, glutinosa, resinosa, olorosa y astringente. Mana un jugo que es al principio blanco y después se enrojece, de donde toma el nombre; dicen que carece de flor y de fruto. Nace en el campo *quauh-nahuacense*.

Chichictlapalezcuahuitl: de *chichic*, amargo, *tlapal* (*li*), color, colorado, *ez* (*tli*), sangre, savia, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol amargo de savia roja.

CAPITULO CLV

Del CHICHICEZQUAHUITL o árbol amargo de sangre

Es un arbusto mediano o arbolillo con hojas como de orégano oblongas, pequeñas y en grupos de tres, que nace en los campos de *Tepoztlan*. Es de naturaleza caliente y seca. El cocimiento de la corteza, tomado, evacua la orina retenida.

Chichicquahuitl: de *chichic*, amargo, *ez (tli)*, sangre, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol amargo de sangre.

CAPITULO CLVI

Del EZQUAHUITL

Es un árbol grande con hojas como de gordolobo, amplias y angulosas; destila un jugo que llaman *sangre de drago*, de donde le vino el nombre, pues EZQUAHUITL quiere decir *árbol de sangre*. Nace en *Quauhchinanco*. Hay otro árbol del mismo nombre y que mana el mismo jugo, del que hablaremos en otro lugar. Acerca de las dracenas de las islas Afortunadas, ya hemos escrito en el libro dedicado a ellas. La naturaleza de este jugo es fría y astringente; afirma los dientes, detiene los flujos y tiene, en suma, las mismas virtudes, el mismo aspecto y los mismos usos que nuestra *sangre de drago* que suele extraerse de las dracenas de las islas Afortunadas.

Ezquahuitl: de *ez (tli)*, sangre, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol de sangre.

Croton draco Schlecht. *Linnaea* 6:360. 1831.

San Luis Potosí, Veracruz, Chiapas.

"Sangre de drago", "tlachinole", "ezquahuitl", "árbol de sangre", "cuate".

Árbol de 4.5 a 15 m. de alto, tomentoso; hojas ovado-cordadas de 10 a 25 cm. de longitud, acuminadas, enteras o denticuladas, racimos generalmente muy largos.

Tiene propiedades astringentes y se dice que es usada localmente como remedio para combatir las fiebres y endurecer las encías. (Standley.)

CAPITULO CLVII

Del segundo EZQUAHUITL

Encontré también en los campos *quauhnhuacenses* que pertenecen a *Tepequacuílco*, un árbol muy parecido al *ezpatli*

quauhnahuacense, pero con hojas más redondas, vellosas y ásperas, con corteza gruesa y raíz ramificada, que nace junto a las aguas y es también astringente, oloroso, amargo, calórico y útil para las mismas cosas. Hay además entre los *quauhnahuacenses* una planta del mismo nombre, que llamé por eso *segundo quauhnahuacense*, y que es semejante al *yacahoitxochitl*, pero sin flor ni fruto y con hojas un poco mayores y menos gruesas. Haciendo incisiones en ella mana copiosamente un jugo que alivia de modo notable la inflamación de los ojos. Es fría, seca y astringente. Nace en lugares cálidos de *Quauhnahuac* y *Yacapichtla*.

Croton cladotrichus Muell. Arg. *Linnaea* 34:124. 1865. Michoacán, Guerrero a Oaxaca.

"Gordolobo" (en Michoacán y Guerrero).

Los caracteres botánicos concuerdan con los de la especie citada: arbusto abundantemente pubescente o tomentoso, ramas cubiertas de corteza gruesa, hojas suborbiculares de 6 a 15 cm. de largo más o menos, cordadas en la base. No conocemos sus propiedades medicinales.

Respecto a la segunda planta, no fué posible identificarla.

CAPITULO CLVIII

Del EZMAITL o mano de sangre

El EZMAITL, que otros llaman *tlaelpatli* o medicina de la disentería, es un árbol grande lleno por todas partes de ramas que en su extremidad echan muchas hojas apiñadas y parecidas a las de higuera, pero más sinuosas y partidas. El cocimiento de su tronco detiene las disenterías y extingue las fiebres. Es de temperamento frío y astringente. Nace en regiones templadas, como son las *tepuztlanenses*, en lugares montuosos y elevados.

Ezmaitl: de *ez* (*tli*), sangre, y *maitl*, mano.
Mano de sangre.

Gilibertia sp.?

Los caracteres y algunas propiedades medicinales concuerdan con los del género citado; arbustos o árboles; hojas simples, enteras o lobadas, flores perfectas, en inflorescencias paniculadas o umbeladas. Las hojas de la especie *G. arborea* se dice que son usadas en medicina vulgar como remedio para las fiebres.

CAPITULO CLIX

*Del COZTICPATLI adiantino o medicamento amarillo
rojizo parecido al culantrillo de pozo*

El COZTICPATLI *adiantino*, que otros llaman *cocoztli* y *cocoztic*, sería semejante al *adiantum* de Dioscórides si no tuviera fibras abundantes y amarillentas ni fuera de más de dos codos de largo, con tallos amarillo rojizos y hojas algo amplias y amarillentas; carece, según dicen, de flor y de fruto. Gustada la raíz es dulce al principio, pero después presenta algún amargor. Parece ser de naturaleza templada o inclinarse un poco al frío. Por eso el agua en que se haya remojado la raíz por algún tiempo, refresca untada los ojos hinchados por el calor, disuelve las nubes y consume las excrescencias de los mismos, limpia los riñones y la vejiga, provoca la orina, y restablece a los que han sufrido sangrías; el polvo de las hojas limpia y fortalece los dientes y las encías. Nace en México, más abundantemente en lugares montuosos.

Cozticpahltli: de *coztic*, amarilla, y *pahltli*, medicina.

Medicina amarilla.

Adiantum sp.?

Los caracteres descritos nos hacen pensar que se trata de dicho género por presentar numerosas raíces que parten del rizoma, a manera de fibras como indica Hernández, así como por carecer de flor y de fruto.

CAPITULO CLX

Del COZTICPATLI o medicina amarillo rojiza

Es una hierbecilla con ocho o diez hojas, de las cuales unas son blancas, otras purpúreas y otras blancas con púrpura, gruesas, de forma redondeada, con las márgenes dobladas, que manan jugo y son algo parecidas a las hojas de verdolaga; en el centro brota una florecilla muy semejante a la flor de aquilegia. Es de temperamento frío y húmedo, aunque participa de algún calor y es un poco amargo. Aprovecha tomado o untado a los que tienen fiebre o sufren cualquier destemplanza cálida y seca. Nace en *Mecatlan*, en lugares rocosos, junto a los arroyuelos.

Bacopa?

Los caracteres que describe Hernández nos hacen pensar que pueda corresponder al género *Bacopa*, por ser planta pequeña que vive cerca del agua, con hojas ovadas (muy semejantes a las de la verdolaga) y flores amarillas.

CAPITULO CLXI

Del COZTICPATLI huexocincense

Este COZTICPATLI, que otros llaman *cozcatlacuaton* o *cozcatlacuatzin*, es una hierbecilla de raíces ramificadas y amarillo rojizas, de donde le viene el nombre. Nacen de ellas tallos cilíndricos y delgados; amarillo rojizos en su parte inferior, con hojas como de trigo largas, angostas, vellosas, blancuecinas y ásperas, y flores largas, blancas con amarillo, con forma de tubos y contenidas en cálices también largos y blancuecinos. La raíz es algo dulce, fría y húmeda, de aquellas que los mexicanos llaman *quequexquic* y que gustadas son picantes aunque predomina en ellas el frío. Las hojas, que son mucilaginosas, curan aplicadas las erupciones o inflamaciones pequeñas, y contienen las diarreas tomadas o aplicadas al vientre en forma de emplasto. Nace en lugares cultivados

y campestres de *Chiauhtla* y de *Ocoituco*, donde me dijeron que las hojas curan las úlceras, los tumores, las fiebres y la sarna.

Liliacea?

Los siguientes caracteres nos hacen pensar que se trata de esta familia por ser algunas veces hierbas; hojas indivisas, sin pecíolo manifiesto, con la nervación paralela (raras veces reticulada); flores solitarias o generalmente en inflorescencias paniculadas o parecidas a umbelas, con los perigonios muchas veces conspicuos.

CAPITULO CLXII

Del COZPATLI, especie de ranúnculo

El COZPATLI, que algunos llaman *textaltomatli*, es una especie de ranúnculo. Dicen que aplicado madura los diviesos y disuelve y abre los forúnculos.

Cozpatli: de *coz (tic)*, amarilla, y *patli*, medicina.
Medicina amarilla.

CAPITULO CLXIII

Del COZTICQUAHUITL o árbol amarillo rojizo

Es un árbol mediano sin flor, con hojas como de ortiga largas, angostas, aserradas y puntiagudas, y de madera espinosa y amarilla, de donde toma el nombre. Su cocimiento cura las enfermedades de los ojos y pone rubios los cabellos; los mismos usos tiene el polvo remojado en agua por algún tiempo. La raíz huele a regaliz, y parece ser de naturaleza templada o un poco caliente. Nace en *Hoeiacocotla*.

Cozticquahuitl: de *coztic*, amarillo, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol amarillo.

CAPITULO CLXIV

Del COZCAQUAUHXOCHITL o flor amarilla de árbol

Es un árbol alto con hojas grandes, sinuosas y divididas en cinco partes, flores áureas mucho mayores que nuestras rosas blancas o que las de *cempoalxochitl*, del tamaño y figura, en fin, con que las pintamos, de hermosísimo aspecto pero sin olor, y fruto parecido al de manzano silvestre. La corteza del árbol, que es fría y astringente, tomada en dosis de media onza combate los venenos, y de su madera se extrae pintura amarillo rojiza; no lo emplean los indígenas para otros usos, que yo sepa. Nace en *Quauhquechulla*, en lugares campestres y planos, y se cultiva en los jardines y en los patios de las casas para darles sombra y adornarlas.

Cozticcuauhxochitl: de *coztic*, amarillo, *cuauh cuahuitl*, árbol, y *xochitl*, flor.

Flor de árbol amarilla.

Posiblemente la planta que describe Hernández en este capítulo corresponde a una *Rosácea* por tener fruto semejante a un pomo, hojas divididas (probablemente las haya considerado así por ser compuestas), y por ser cultivada en jardines y casas.

CAPITULO CLXV

Del COZCAXOCHITL o flor amarillo rojiza

Echa el COZCAXOCHITL raíz gruesa, fibrosa, larga, oscura por fuera y amarillo rojiza por dentro, de donde nacen tallos llenos de hojas largas y angostas parecidas a las de ajeno o a las de *iztauhyatl*, verdes por encima y descoloridas por debajo. La raíz, que es lo que principalmente se usa en medicina, no presenta ningún sabor notable, y es de naturaleza fría, húmeda y sumamente glutinosa. La administran los médicos indios a las parturientas, untándosela también sobre los riñones, así como a los que tienen los huesos rotos. Nace

en las regiones frías de *Tototepec*, en lugares campestres junto a la selva, y es tenido en gran estimación por los indígenas. Algunos lo llaman *poztequizpatli* o sea *medicina de las fracturas*.

Cozacxochitl: de *cozca* (*tl*), collar, y *xochitl*, flor.
Flor de collar.

CAPITULO CLXVI

Del COZTICXOCHIC o flor amarilla

Tiene raíces semejantes a cabellos, de donde nacen tallos con hojas como de albahaca y flores amarillas, redondas y grandes. Untado en el cuerpo cura las fiebres, pues es de naturaleza fría.

Cozticxochic: de *coztic*, amarillo, *xochi* (*tl*), flor, y *c*, sufijo ya explicado.
Como flor amarilla.

CAPITULO CLXVII

Del COZTICXOCHITL

Es un arbusto cuyas hojas son como de *tzitzin* o fresno de Indias, y las flores amarillas. La raíz triturada y tomada presta un auxilio eficacísimo contra las disenterías.

Cozticxochitl: de *coztic*, amarilla, y *xochitl*, flor.
Flor amarilla.

CAPITULO CLXVIII

Del COZTICAPOTONCAXOCHITL o flor amarilla que se deshace en vilanos

Tiene raíces semejantes a las de eléboro, blancas, largas y numerosas, de donde nacen tallos muy largos, cilíndricos, pur-

púreos, lisos y del grueso del meñique; hojas dispuestas a intervalos, como de sauce pero redondeadas, más anchas y casi de un palmo de longitud; flores en el extremo de los tallos, cabelludas, blancas con amarillo y que se deshacen en vilanos, de donde toma el nombre. La planta toda es de gusto aromático y un tanto amarga, de naturaleza caliente y seca en segundo grado, y de partes sutiles. La raíz es, según dicen, admirable contra las fiebres, lo cual no sé cómo puede ser, si no es que se refieran a los fríos de las fiebres, o que ello suceda evacuando la causa de alguna otra manera. Nace en los montes desprovistos de hierbas de las regiones frías, como es el pueblo de *Tepetlaoztoc*.

Compuesta?

Creemos que se trata de una planta de esta familia por presentar vilanos.

CAPITULO CLXIX

Del COZTICAMATL o papiro amarillo rojizo

Es un árbol grande con hojas anchas y redondeadas adheridas a pedúnculos largos y purpúreos, como son también las nervaduras del dorso. Su cocimiento se introduce para refrescar. Nace en *Cocolan*.

Cozticamatl: de *coztic*, amarillo, y *amatl*, papiro.

Papiro amarillo.

CAPITULO CLXX

Del COZTICYACACOZAUHQUI o punta amarilla

Tiene raíz gruesa y fibrosa, de donde echa tallos de seis palmos de largo, cilíndricos y estriados, hojas como de albahaca nada aserradas, y flores en casi toda la extensión del tallo, blancas, peludas y parecidas a las de maravilla. La raíz

es amarga, acre, caliente y seca en cuarto grado casi, de partes sutiles, y presta los auxilios propios de tal temperamento. Nace en las colinas y lugares cálidos de *Yacapichtla*.

Cozticyacacozauhqui: de *coztic*, amarillo, *yaca (tl)*, punta, raíz, y *cozauhqui*, amarillo!
Punta muy amarilla.

CAPITULO CLXXI

Del COZTICCAXTLATLAPAN o hierba amarillo rojiza que rompe los platos

El COZTICCAXTLATLAPAN, que otros llaman *coaztalxochitl* o *flor canosa*, otros *ycohueyo*, otros *yopixochitl* y otros *aztaxochitl* o *flor de garza*, es una hierba de dos cuartas de longitud, con raíz semejante a la de puerro de donde brota un tallo único, tierno, herboso y que tiende al color escarlata; hojas como de puerro, carnosas, verdes por debajo y amarillentas por encima; ocupa el extremo del tallo una flor grande, de hermoso aspecto, de color rojo con blanco o con amarillo rojizo. No tiene otros usos que el de la raíz, la cual es fría y glutinosa, y el de la flor. Nace en regiones frías, como *Stapalapa*, o un poco cálidas, en lugares planos, húmedos y hortenses.

Cozticcaxtlatlapan: forma sincopada de *cozticaxpechtlatlapan*, de *coztic*, amarillo rojizo, *caxpech (tli)*, plato, y *tlatlapan*, frec. de tlatlapan, quebrar.
(Yerba) amarilla quiebra-platos.

Sprekelia formosissima Herb. App. (Bot. Reg.) 35.
México.

Valle de México, Guanajuato, Zacatecas, Puebla.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales corresponden a dicha especie, ya señalada en el capítulo VII del Libro II. Se dice que el bulbo provoca vómitos y machacado y puesto en agua evita la caída del pelo. Suele cultivarse esta planta como ornamental.

CAPITULO CLXXII

*Del COZTICCOANENEPILLI o coanenepilli
amarillo rojizo*

Echa el COZTICCOANENEPILLI raíces largas y purpúreas, y en los tallos hojas oblongas y anchas. Machacado y tomado en dosis de una onza provoca la orina.

Cozticcoanenepilli: de *coztic*, amarilla, y *coanenepilli*, coanenepil.

Coanenepil (lengua de serpiente) amarilla.

CAPITULO CLXXIII

Del COZTICATON o hierbecilla amarillo rojiza

Tiene el COZTICATON flor amarillo rojiza y semilla aplanada. Participa de algún calor. Su jugo introducido en la nariz quita el dolor de cabeza.

Cozticaton: de *cozti* (*c*), amarillo rojizo, *ca*, enlace eufónico, y *ton*, sufijo diminutivo despectivo.

Hierbecilla de color amarillo rojizo.

CAPITULO CLXXIV

Del COZCATLACUATZIN o tlacuatzin amarillo rojizo

Es una hierba vellosa y blanquecina con hojas largas, angulosas y angostas. Son éstas de naturaleza fría y mucilaginosa, y curan aplicadas las inflamaciones. Es parecido al *axochiatl*, pero las flores son chicas, con figura de palomas y amarillo rojizas con rojo. Nace en *Quauhquechulla*.

Cozcatlacuatzin: de *cozca* (*tl*), gargantilla, collar, y *tlacuatzin*, tlacuache.

Tlacuache de collar.

Salvia sp.

Es posible que se trate del género citado por presentar: tallos cuadrados, glabros o vellosos, hojas enteras o algo dentadas, vellosas o glabras, inflorescencias en verticilastros, plurimultifloros, cáliz ovóideo, tubuloso o campanulado, de labio posterior entero o tridentado, y el anterior bífido, corola de tubo incluso o saliente, ensanchado, de color rojo, carmesí, escarlata, morado, azul, blanco o purpúreo. Algunas especies son usadas contra el pasmo e hinchazones. (Martínez.)

CAPITULO CLXXV

Del COCOZTAMAL o tamal amarillo rojizo

El COCOZTAMAL, que otros llaman *cocoztic*, *cocozton* y *cocoztli*, es un arbusto voluble que echa raíz gruesa y amarilla, de donde le vienen los nombres; tallo liso, delgado y redondo; hojas sinuosas y divididas en tres puntas, y flores blancas, chicas, muy parecidas a las de *ixquixochitl*, de donde nacen frutos acinosos muy semejantes a cerezas, pero de color blanco. La raíz es amarilla e inodora, de sabor salivoso, de temperamento templado o tendiendo un poco al frío y a la humedad. Provoca admirablemente la orina, arroja las arenillas y los excrementos pituitosos, limpia y saca todo lo que obstruye las vías urinarias y reduce sus excrecencias hecha polvo y tomada en dosis de media onza con alguna bebida aperitiva, y aplicando a la uretra el mismo polvo adherido con clara de huevo o con aceite de almendras dulces al junco llamado *xomalli*, envuelto previamente con un hilo de algodón. Esto fué comprobado por una experiencia extraordinaria en la Mantua Carpetana,¹ donde el Obispo de Córdoba, que era entonces prelado de Cuenca y confesor de nuestro óptimo Rey Felipe II, sufrió una grave supresión de la orina, y con el auxilio dicho fué curado súbitamente y como por milagro, abriéndose las vías y evacuando una gran cantidad de orina, no sin gran recompensa para el médico, quien sin embargo

1 Toledo.

no sabía de dónde provenía tal remedio, ni otra cosa sino que él mismo y otros muchos habían sido librados de igual manera de semejantes enfermedades por cierto médico indio que guardaba su secreto. Y aunque hay algunos que sostienen que esto se verificó no con el polvo dicho, sino con el de cola de *tla-*

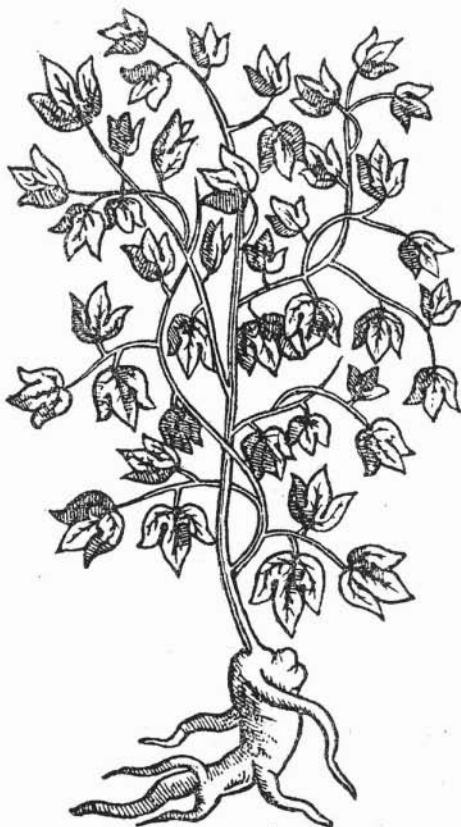


Fig. 151.
COCOZTAMAL
(Sin determinar.)

cuatzin, animal cuya efigie damos también y que presta asimismo notable auxilio en dichas enfermedades, sin embargo, bien investigado el caso, se descubrió que de la raíz de esta planta y no de la cola del animal citado se obtuvo la curación que narramos.

Cocoztamal: de cocoz (*tic*), muy amarillo, y tamal (*li*),
tamal.
Tamal muy amarillo.
Fig. 151.



Fig. 152.
COZTIXIHUITL
Vaccinium sp?

CAPITULO CLXXVI

Del COZTIXIHUITL

Tiene raíz larga, delgada y fibrosa, de donde echa tallos delgados de un palmo de largo, y en ellos hojas como de lino,

alargadas y angostas, flor amarillo rojiza, y semilla redonda en el extremo de las ramillas. La raíz machacada y tomada con agua en dosis de media onza, evacua la bilis y los humores flemáticos. Nace en las colinas y lugares fríos de *Chalco*. La raíz es muy amarga, caliente y seca en tercer grado, y quema un poco la garganta. Nace también en *Tzonpanco*, donde lo llaman *coztictlanoqualoni*.

Cozticxihuitl: de *coztic*, amarilla, y *xihuitl*, yerba.
Yerba amarilla.

Vaccinium?

Fig. 152.

Probablemente la planta a que se refiere Hernández en este capítulo, corresponde a un género de las *Ericáceas*, *Vaccinium*?, por tener las hojas elíptico-lanceoladas o linear-oblongas (semejantes a las del lino), flor y fruto en el extremo de los tallos. Las semillas que menciona Hernández, probablemente son los frutos, muy semejantes a los que presentan las plantas de esta familia.

CAPITULO CLXXVII

Del QUACOZTON o frente amarilla

Tiene el QUACOZTON raíz fibrosa y algo amarilla, de donde nacen tallos con hojas como de limonero que en el extremo de los mismos son amarillas, de donde toma el nombre, y semilla redonda contenida en cápsulas. Nace en lugares fríos de *Culhuacan* y de *Ocoituco*. Es templado o tiende a la frialdad, algo amargo y un poco dulce. Se administra con agua contra las fiebres o para fortalecer a las que han dado a luz.

Cuacohton: de *cua* (*itl*), cabeza, *coz* (*tic*), amarilla, y *ton*, diminutivo despectivo.
Cabecilla amarilla.

CAPITULO CLXXVIII

Del CEMPOALXOCHITIC o hierba parecida al cempoalxochitl

El CEMPOALXOCHITIC echa raíz semejante al rábano en forma y tamaño; hojas como de achicoria, espinosas, aserradas y ásperas, comprimidas y como ceñidas cerca de su nacimiento; tallos de un palmo, y flores amarillo rojizas que se deshacen en vilanos, de donde toma el nombre. El cocimiento de la raíz, que es amargo, laxa introducido el vientre, evacua la orina y quita el dolor de intestinos, pues es caliente, acre, de partes sutiles y de naturaleza secante en tercer grado, de suerte que tomado alivia la tos e instilado en la nariz provoca estornudos y hace salir la mucosidad.

Cempoalxochitic: de *cempoalxochi* (*tl*), *cempoasúchil*, y *tic*, sufijo ya explicado.

Como *cempoasúchil*.

Cnicus?

Posiblemente se trata de dicho género por presentar hojas semejantes a las plantas llamadas vulgarmente "achicoria" (*Taraxacum officinale* y *Sonchus oleraceus*), que son lobadas, espinosas y con la base decurrente; flores amarillo rojizas, con vilano de muchos pelos plumosos. *C. eriophorus* tiene propiedades diuréticas. (Dragendorff.)

CAPITULO CLXXIX

Del CEMPOALXOCHITL o flores de veinte hojas

Encontré siete principales variedades de la planta que da la flor llamada por los mexicanos CEMPOALXOCHITL a causa de la gran multitud de sus hojas, que los españoles llaman girofle de Indias y que los antiguos llamaron, según dicen algunos, *otona* y *flor de Júpiter*, aunque hay en esta Nueva España otras variedades distintas por la flor, por el nombre

y por el tamaño. Tienen todas hojas como de tanaceto, flores amarillo rojizas o amarillo rojizas con encarnado, de temperamento caliente y seco en tercer grado, sabor acre, partes sutiles y olor algo fuerte. Tiene virtud resolutiva y aperitiva;



Fig. 153.

CEMPOALXOCHITL
Tagetes erecta L.

el jugo de las hojas tomado o las mismas hojas machacadas y tomadas con agua o con vino atemperan el estómago frío, provocan las reglas, la orina y el sudor, alejan los fríos de

las intermitentes untadas un poco antes del acceso, quitan la flatulencia, excitan el apetito venéreo, curan la debilidad que proviene de destemplanza fría del hígado, abren las vías obstruidas, aflojan los miembros contraídos, alivian la hidrop-



Fig. 154.

CEMPOALXOCHITL
Tagetes erecta L.

sía, provocan vómito tomadas con agua tibia, y curan los fríos de las fiebres y aun las fiebres mismas evacuando la causa por la orina y el sudor. La flor de la primera especie es amarillo rojiza y supera a las de los demás géneros en el número y am-

plitud de sus hojas, siendo propiamente llamada *cempoalxochitl* por la numerosa y admirable agrupación de sus hojas, en cuya forma y disposición se parece hasta cierto punto a nuestra rosa blanca; la planta es mayor que todas las otras y con

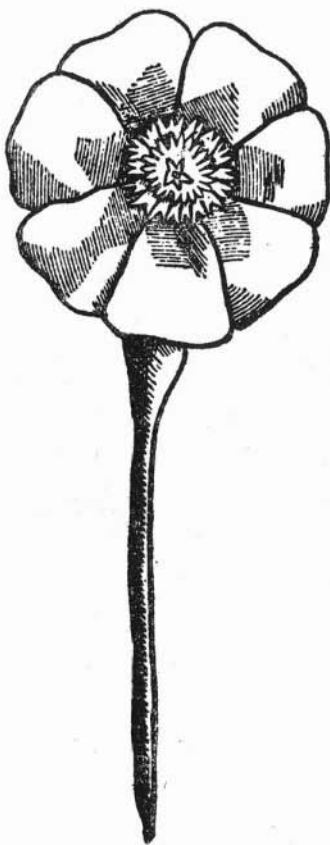


Fig. 155.

OQUICHTLICOCAXOCHITL
Tagetes peduncularis Cav.?

hojas más grandes. La segunda flor, llamada *oquichtli* o *flor macho* por el tamaño de sus hojas y del cáliz, del mismo modo que es superada considerablemente por el primer género en el tamaño de toda la planta, de la flor y de las hojas, así su-

pera a todas las demás en todo, excepto en el número de hojas, que es inferior al de casi todas las otras. El tercer género de flores, llamado *tlapaltecacayatl* por la variedad de sus colores, es menor que el segundo, pero con hojas, como indicamos, más numerosas y de color amarillo rojizo tendiendo a verdemar; la planta es menor que las precedentes y con hojas



Fig. 156.

TLAPALTECACAYATL
Tagetes tenuifolia Cav.?

más chicas. El cuarto género, llamado *macuilxochitl*, es casi igual al tercero, pero de color amarillo. El quinto, llamado *tlapalcozatl* o *coaxochitl*, es más pequeño que todos los anteriores, con hojas no muy numerosas y parecido en el color al tercer género. El sexto, llamado *zacaxochitlcoztic* o *cozatl*,

es amarillo rojizo y menor que el precedente. Un poco más grande es el séptimo, llamado *tepecempoalxochitl*, pero con flores amarillo rojizas más delicadas, como son también las hojas de la planta, que son las más chicas de todas. He visto nacer todos estos géneros sembrados en cualesquiera lugares



Fig. 157.

MACUILXOCHITL

Tagetes erecta L. o *T. patula* L.?

y en cualquier tiempo; han prosperado en España, sobre todo en lugares calientes, y también a las naciones extranjeras han dado sus alegres flores.

Cempoalxóchitl: de *cempoal* (*li*), veinte, y *xochitl*, flor.
Veinte flores.

Existen en las páginas 154-156 de la Edición Romana las ilustraciones de varias especies de *Tagetes*. Algunas de ellas son los conocidos cempoalxochitl, llamadas por otros "flor de muerto".

- I. *Tagetes erecta* Linn. Sp. Pl. 887. México.
Valle de México, Tabasco, Chiapas, Hidalgo, Michoacán, Sinaloa.
"Cempoalxochitl", "flor de muerto".
Figs. 153-154.



Fig. 158.

TLAPALCOZATLIXOCHITL
Tagetes subvillosa Lag.?

- II. *T. peduncularis* Cav.? Desc. 201 Lag. y Rod. in Anual
Cienc. Nat. V (1802). 74. México.
"Oquichtlicocaxochitl", "zempoalillo", "cempoalxú-
chitl pequeño".
Fig. 155.

III. *T. tenuifolia* Cav.? Ic. ii. 54, t. 169. Peruv.
"Tlapaltecacayatl".
Fig. 156.

IV. Posiblemente una variedad de *T. erecta* L.? o *T. patula*
L.?
"Macuilxochitl".
Fig. 157.

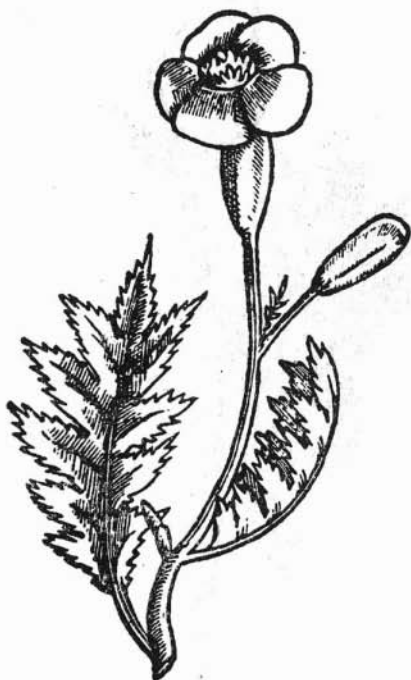


Fig. 159.
COZATLICOZTIC
Tagetes sp.

V. *T. subvillosa* Lag.? Elench. (1804); ex ej.: gen. et
Sp. Nov. 29. México.
"Tlapalcozatlixochitl".
Fig. 158.

VI. *Tagetes* sp.
"Cozatlicoztic".
Fig. 159.



Fig. 160.

TEPECEMPOALXOCHITL

Tagetes patula L.?

VII. *T. patula* Linn.? Sp. Pl. 887. México.
"Tepecenpoalxochitl".
Fig. 160.

CAPITULO CLXXX

Del CHICHIAN TIC

Así llaman los mexicanos a nuestra verbena recta, y dicen que en dosis de dos dracmas evacua la bilis por el conducto inferior, y que aplicada cura los tumores. CHICHIAN TIC significa *hierba parecida al chian*.

Verbena officinalis Linn. Sp. Pl. 20. Amphig. tem.
Hidalgo, Valle de México, Estado de México.
"Verbena".

Por su semejanza con la chía (*Salvia*) y sus propiedades medicinales, concuerda con los caracteres de esta especie: planta herbácea de tallo anguloso, cuadrangular, hojas opuestas, sentadas, lobadas, flores en espigas axilares y ramificadas, de color azul y olor agradable. Respecto a sus propiedades medicinales se dice que el cocimiento de las inflorescencias fortalece el pelo, y se usa una infusión teiforme contra las fiebres intermitentes y contra las hinchazones; las hojas majadas y aplicadas con vinagre curan las llagas. En Zitácuaro, Mich., usan el cocimiento de las flores contra la bilis.

CAPITULO CLXXXI

Del COPITLI o ratón del campo

Es una hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallos purpúreos con hojas como de albahaca, y en el extremo de las ramillas granos en racimos, unidos entre sí a la manera de los del culantro. No he conocido todavía ninguna propiedad de esta hierba.

CAPITULO CLXXXII

De la CAPANGAPAAQUA

Es una hierba con raíz fibrosa, de donde nacen tallos con hojas como de sauce, y en el extremo de las ramillas flores.

azules en espigas con las cuales tiñen las lanas y dibujan en color azul toda clase de figuras. Las hojas hechas polvo y espolvoreadas curan la sarna.

Por los pocos datos botánicos creemos posible que se trate de la familia *Labiada*: hierbas o arbustos con las hojas opuestas-cruzadas, y tallos prismáticos. Las flores en inflorescencias cortas, cimosas, en las axilas de las hojas superiores.

CAPITULO CLXXXIII

Del COATLANTI o colmillos de serpiente

Es un arbusto espinoso con tallos rojos, hojas como de albahaca, aserradas y en grupos de tres, y fruto parecido a las moras, por lo que juzgo que es nuestra misma zarzamora o por lo menos congénere suyo. Nace en lugares templados, como es el suelo mexicano.

Coatlanti: de *coa* (*tl*), culebra, y *tlan* (*tli*), diente.
Diente de culebra.

Rubus pringlei Rydb. N. Amer. Fl. 22:443. 1913.
México, Hidalgo a Oaxaca y Chiapas.

Los caracteres botánicos que menciona Hernández y su semejanza con la zarzamora (*Rubus*) creemos que corresponden a la especie citada: arbusto espinoso, de 1 a 2 m. de alto, hojillas en número de 3, de 4 a 6 cm. de largo, flores blancas y fruto de 2 cm. de largo, rojo o morado.

En el Valle de México es conocida la zarzamora con el nombre azteca de "coatlamitl", es posible que derive de "coatlantlanti" o dientes de culebra.

CAPITULO CLXXXIV

Del COCOPI

Es una hierbecilla de raíz redonda y pequeña parecida a un garbanzo en forma y tamaño, de donde brota un tallo del-

gado con hojas angostas, largas y muy ralas. La raíz mana una leche que bebida con vino dicen que cura el llamado mal gálico, así como la sarna; algunas veces, con este mismo fin, se comen cuatro o cinco raíces o se introducen en mayor cantidad. Dicen también que aplicadas alivian los tumores. Toda la planta es buena contra las luxaciones.

CAPITULO CLXXXV

De la CURUPENARIQUA

Es una hierbecilla de raíz ramificada, de donde nacen tallos delgados con hojas menudas y espaciadas. La raíz es blanca y amarga, y su jugo instilado cura los ojos. Nace en lugares elevados de los montes *mechoacanenses*.

CAPITULO CLXXXVI

De la CUINIQUICUMANCHUQUA o sombra de ardilla negra

Es una hierba que echa raíz fibrosa, y de ella tallos delgados y rojizos ornados de hojas ralas, alargadas, angostas y opuestas. Es hierba insípida y de temperamento frío. El jugo de la raíz cura los ojos enfermos instilado en ellos. Nace en las regiones templadas de *Tacámbaro* y en lugares fríos de la provincia *mechoacanense*.

CAPITULO CLXXXVII

De cierto género de GARBANZO silvestre

Encontré en esta Nueva España cierta planta de raíz fibrosa, tallos numerosos y delgados con hojas largas y angostas opuestas a intervalos, y otras tantas flores en el nacimiento de las mismas, purpúreas y semejantes a las de leguminosa,

de donde se producen vainas parecidas a las cápsulas de los garbanzos y que contienen semillas redondeadas y parecidas a garbanzos en forma, sabor y naturaleza.

CAPITULO CLXXXVIII

Del CHUPIRENI

Tiene raíces semejantes a fibras, de donde nacen tallos que se enredan a los árboles y ornados de hojas como de cidro, pero onduladas, y que disueltas en agua y tomadas calman los dolores originados del mal gálico. Es de naturaleza caliente y seca y de sabor un tanto aromático. Nace en las colinas templadas de la provincia *mechoacanense*.

CAPITULO CLXXXIX

De la CAUCALIS mechoacanense

Nace en lugares fríos y húmedos de *Pázcuar* una hierbecilla de hojas alargadas y angostas, flores pequeñas amarillo rojizas, raíces delgadas y tallos pequeños y delicados, que quise llamar *CAUCALIS mechoacanense* porque sabe y huele exactamente igual que la española, o como anís, por lo que juzgo que es congénere suya. Su cocimiento alivia la fluxión que cae de la cabeza al pecho y todas las demás enfermedades del mismo. Se hace del cocimiento, agregándole azúcar, un jarabe muy eficaz para dichas enfermedades.

Caucalis sp.

Según M. Altamirano corresponde al género mencionado.

CAPITULO CXC

De la CUCHUQUA o planta del papagayo

Es un árbol con hojas onduladas, semejantes en lo demás a las de cidro; los tallos son rojos y suministran una ma-

dera muy propia para tornear bastones y otras obras de talla. Nace en regiones cálidas de la provincia *mechoacanense*.

CAPITULO CXCI

Del CACOMITL

Es una hierbecilla con raíz redondeada y fibrosa semejante a una cebolla pequeña y cubierta de unas telillas rojizas, de donde brota un tallito cilíndrico y rojizo, con ciertos nudos a intervalos de donde nacen hojas alternas parecidas a las de puerro, largas y angostas, con nervaduras longitudinales y hasta cierto punto parecidas a las de trigo; cerca del extremo del tallo echa unas cápsulas oblongas y en grupos de tres, y flores compuestas de hojillas largas y amarillo rojizas y de cuyo centro brotan espóndilos oblongos adheridos a pedúnculos alargados. La raíz se vende cocida en los mercados, se come, tiene sabor de castañas cocidas, y es al parecer de alimento, virtudes y temperamento semejantes. Nace en el campo mexicano.

Tigridia pavonia Ker. Gawl. in Kon. y Sims. Ann. Bot. i. (1804), 246; Pers. Syn. 1:50. México.

Valle de México, Estado de México, Guanajuato, Oaxaca.

“Cacomite”, “oceloxochitl”, “flor del tigre”.

Planta herbácea, anual, provista de un bulbo tunicado. El tallo sale del centro del bulbo, de un metro o uno y medio. Las flores nacen en la extremidad del tallo o de sus ramificaciones, reunidas en grupos, protegidas en su base por una bráctea; son grandes y de color rojo pálido, de unos 12 cm. de diámetro. El perigonio se compone de 3 piezas dispuestas simétricamente, anchas, terminadas en punta y de otras 3 pequeñas y angostas, alternas y soldadas con las primeras en el centro. Las piezas mayores son de un rojo vivo, toman hacia la base un tono anaranjado que palidece gradualmente, salpicado de manchas rojo oscuras. A estas manchas se debe el

nombre azteca "oceloxochitl" que le dieron los indios por su parecido con las manchas del tigre.

Los bulbos son comestibles.

CAPITULO CXCVII

Del CACALACAXOCHITL o flor que suena

Es una hierba con raíz fibrosa, de donde nacen tallos delgados y torcidos con hojas ralas como de sauce, pero más angostas, y en el extremo flores amarillo rojizas y oblongas dispuestas en espigas y de donde se producen frutos redondeados, pequeños y algo rojizos, dentro de los cuales suena la semilla, de donde le viene el nombre. No tiene, que yo sepa, otro uso que el de la flor.

Cacalacaxochitl: de *cacalaca*, sonar, resonar, y *xochitl*, flor.
Flor que suena.

Crotalaria eriocarpa Benth. Bot. Voy. Sulph. 80. 1844.
Sinaloa a Morelos.

"Tronador", "cascabelito".

Los caracteres botánicos corresponden con los de la especie señalada: arbusto de 1.5 a 3 m. de alto, algunas veces con ramas colgantes, hojillas elípticas, de 2 a 5 cm. de largo, agudas u obtusas; flores amarillas de 2.5 cm. de largo en grandes racimos; frutos de 2 a 3 cm. de largo.

CAPITULO CXCVIII

Del CIMATL tototepecense

Tiene raíz parecida a una bellota alargada y delgada, de donde nacen tallos cilíndricos, delgados, vellosos, ornados de hojas como de olivo pero un poco peludas y blanquecinas, y flores amarillo rojizas. La raíz es de gusto aromático, ca-

liente en segundo grado y algo astringente; tomada en dosis de una dracma cura el vientre demasiado suelto. Nace en lugares cálidos, montuosos o campestres.

Desmodium amplifolium Hemsl. Biol. Centr. Amer. Bot. 1:274. 1880.

Oaxaca y Chiapas.

Planta estudiada por Urbina en los An. del Museo Nal. T. III, segunda época, p. 159. 1906.

CAPITULO CXCIV

*Del ZAHUAPATLI o medicina tototepecense
de la sarna*

Echa raíz ramificada, y de ella tallos delgados llenos de hojillas como de orégano, pero más pequeñas, y flores casi purpúreas. La raíz es amarga y caliente y su cocimiento cura la sarna. Nace en lugares cálidos y planos.

Cracca sp.?

Algunos caracteres botánicos y propiedades medicinales se relacionan con los del género citado: planta provista de hojas pinnadas, flores pequeñas o grandes, moradas, purpúreas, color de rosa o blancas, etc. Respecto a las propiedades medicinales de algunas especies se dice ser usadas en el tratamiento de las enfermedades cutáneas.

CAPITULO CXCV

*DI COACIHUIZPATLI o medicina tototepecense
del dolor*

Echa tallos de tres cuartas de largo con hojas como de melocotón, pero mayores, y flores amarillo rojizas. Las hojas carecen de sabor notable, y sin embargo los indios dicen que curan untadas los dolores. Nace en lugares cálidos y campestres.

CAPITULO CXCVI

Del COPALXIHUITL tototepecense

La raíz es redonda, pequeña y cubierta de una pelusa oscura; nacen de ella tallos cortos con hojas pequeñas parecidas a las de helecho, y flores en espiga verdes con púrpura. La raíz es un poco amarga con algún dulzor, caliente, seca y astringente; tomada en dosis de dos dracmas cura los dolores de costado y de estómago. Nace en lugares cálidos, junto a las peñas.

CAPITULO CXCVII

Del CHILPATLI tototepecense o medicina acre

Es una hierba que de una raíz ramificada echa tallos de cinco codos de largo y ornados de hojas opuestas a intervalos, semejantes a las de almendro pero un poco más anchas, y flores medianas y blancas. La raíz es acre, y caliente y seca en cuarto grado casi, de donde toma el nombre; tomada en dosis de una dracma evacua la bilis y los humores flemáticos por el conducto superior y por el inferior. Nace en las colinas cálidas.

Chilpahtli: de *chil* (*li*), chile, y *pahtli*, medicina.
Medicina enchilosa.

CAPITULO CXCVIII

Del CUITLACAMOTLI tototepecense

Toma su nombre del fuerte olor y de la forma de su raíz, parecida al *camotl*, de donde nacen tallos volubles y delgados, hojas redondas, ralas, y flores pequeñas y blancas. La raíz es mucilaginosa y participa de algún calor; machacada e in-

roducida provoca la orina y cura las enfermedades de los riñones. Nace en lugares cálidos y campestres.

Cuitlacamohtli: de *cuitla* (*tl*), estiércol, y *camohtli*, camote, batata.
Batata del estiércol.

Valeriana toluccana DC. Prod. IV, 640. México.

Planta estudiada por Urbina, An. del Museo Nal. T. III, segunda época, p. 134. 1906.

CAPITULO CXCIX

Del CHICHICPATLI tototepecense

Tiene raíces ramificadas de donde nacen tallos de un palmo y medio, y en ellos hojas aserradas y ásperas con nervaduras longitudinales y semejantes en la forma a las de almendro. Es amargo y un poco acre. Su cocimiento cura el dolor de vientre que proviene de flatulencia o de frío. Nace en los valles cálidos y en las cimas de los montes.

Chichicpahtli: de *chichic*, amarga, y *pahtli*, medicina.
Medicina amarga.

CAPITULO CC

Del segundo CIMATL tototepecense

Tiene raíces delgadas y largas, de donde nacen tallos delgados, volubles y cilíndricos, y en ellos hojas como de alsine. La raíz es de naturaleza fría y seca, de suerte que disuelta en agua y aplicada resuelve los tumores. Nace en las colinas cálidas.

Desmodium parviflorum Mart. y Gal. in Bull. Acad. Brux. X. 11. (1843). 185. México.
Morelos.

Estudiada por Urbina. An. del Museo Nal. T. III, segunda época, p. 160. 1906.

CAPITULO CCI

Del segundo CHILPATLI tototepecense

Es árbol propio de las regiones cálidas y de las colinas, con hojas como de cidro, pero mucho más amplias y algo blanquecinas. La raíz es un poco amarga, y caliente y seca en cuarto grado casi; su corteza disuelta en agua y tomada cura los dolores que provienen del mal gálico, y untada cura los fríos de las fiebres intermitentes.

CAPITULO CCII

Del ZAHUAPATLI igualapense

Es un arbolillo con hojas como de *cococxihuitl* y flores blancas. Las hojas son acres, y calientes y secas en tercer grado. Su jugo untado cura la sarna. Nace en los montes cálidos. Me parece que es el mismo *cococxihuitl* distinto sólo por el lugar y clima en que nace, o una especie suya; pero quise describirlo también porque está dotado de menor calor.

Bocconia frutescens L.

Por su semejanza con el *cococxihuitl* (*Bocconia arborea* S. Wats.) pensamos que se trate de la especie *frutescens* L. mencionada en el capítulo CXXIX de este libro.

CAPITULO CCIII

Del COACIHUIZPATLI igualapense

Echa raíces ramificadas, y de ellas ramas delgadas y cilíndricas con hojas ralas, aserradas y parecidas a las del eupa-

torio de Dioscórides, del que es quizás una especie; las flores son, según dicen, azules. Es de naturaleza fría, insípida, seca y algo astringente. Dicen que untado calma el dolor, de donde le viene el nombre. Nace en las colinas cálidas. No cuidé sin embargo de pintarlo porque me pareció muy semejante al *eupatorio*, y aun especie suya.

Coacihuizpahtli: de *coa* (*tl*), culebra, *cihuiz*, de *cehuei*, excitada, y *pahtli*, medicina.

Medicina excitante de la culebra.

Eupatorium odoratum L. Syst. Nat. ed. 10. 1205. 1759.

Común en todas partes de la República.

"Cihuapatli", "ciguapazle", "crucita", "Santa María".

Es posible que corresponda a esta especie por ser: arbusto erecto, de hojas triangulares o rombo-ovadas, acuminadas, glabras o tomentosas, aserradas, muy raras veces enteras, corolas azul pálido o blancas. Usada como antiespasmódico. (Dragendorff.)

CAPITULO CCIV

Del COMALPATLI o medicina igualapense del bazo

Es un arbolillo con raíces fibrosas, hojas como de gordolobo amplísimas, pero nada vellosas, y flor blanca. La raíz es acre, de gusto aromático, con sabor a clavo, de partes sutiles y de naturaleza caliente y seca en cuarto grado. Tomada en dosis de dos dracmas o machacada y aplicada reduce el bazo, de donde toma el nombre. Nace en las colinas cálidas.

Comalpahtli: de *comal* (*li*), comal, y *pahtli*, medicina.

Medicina del comal.

CAPITULO CCV

Del COALACTLI

Tiene raíz semejante a un renuevo, y echa de ella tallitos delgados, numerosos y vellosos, con hojas como de olivo, pero menores y vellosas, y flor en el extremo de los tallos hispida y amarilla. Es de naturaleza fría y mucilaginoso, y cura los ojos inflamados. Parece pertenecer a las especies de *bellis*. Nace en lugares cálidos, planos o elevados, de la provincia *igualapense*.

Por su semejanza con los *Bellis*, es posible que se trate de la familia *Compuesta*.

CAPITULO CCVI

Del CUEZPATLI igualapense

Es una hierba con raíces ramificadas, tallos volubles, hojas como de limonero o de *malus macianus*, pero creneladas y en grupos de tres, y flores blancas. La raíz es fría y muy astringente, y sin embargo dicen que el jugo de las hojas disuelve las nubes y las cataratas y quita las excrecencias de los ojos. Nace en las colinas cálidas.

CAPITULO CCVII

Del CHICHILTICCIMATL

Es una hierba que echa raíz grande parecida a la del asfódelo, y de ella tallos leñosos, delgados, hojas a intervalos en grupos de cinco, pequeñas y romas, algo parecidas a las de loto doméstico, y flores azules. La raíz mana jugo y es de naturaleza fría, seca y algo astringente, por lo que su cocimiento introducido cura las disenterías. Nace en las colinas cálidas de *Igualapa*.

CAPITULO CCVIII

Del CHICHILTICXOCHITL

Tiene raíz cabelluda, de donde nacen tallitos delgados, leñosos y purpúreos, y en ellos hojillas pequeñas, angostas y alargadas, y flores menudas amarillo rojizas contenidas en pequeños cálices. Es de naturaleza fría y mucilaginosa y cura las disenterías. Nace en lugares cálidos y planos de la región de Iqualapa.

Chichilticxochitl: de *chichiltic*, colorada, y *xochitl*, flor.
Flor colorada.

CAPITULO CCIX

Del COPALXOCHITL

Es un arbusto de los montes fríos, con hojas como de la llamada *dentaria*, olorosas, aserradas y terminadas en punta; flores densamente agrupadas, amarillo rojizas y muy olorosas. Es caliente y seco en segundo grado, pero entre los *igualapenses* sólo se usa para fabricar perfumes y hacer ramilletes.

Copalxóchitl: de *copal (li)*, incienso, y *xochitl*, flor.
Flor del incienso.

CAPITULO CCX

De la COCHAGUA

Es un arbolillo de la altura de un hombre, ramoso y lleno de hojas verdes y aserradas como de olmo, pero aladas cerca de su unión con el pedúnculo, y flores medianas y blancas de forma semejante a la del lirio. Las hojas huelen casi albahaca y tienen muchas nervaduras; los tallos son vellosos y las raíces a manera de fibras. En toda la extensión de las

ramas tiene abundante semilla parecida al trigo, pero mucho más pequeña, y que disuelta en agua y tomada cura a los disentéricos. Nace en lugares cálidos de *Huacana*.

CAPITULO CCXI

Del ARAXI o hierba que llaman de la boca negra

Es una especie de ranúnculo o de acónito con raíces parecidas a las del asfodelo, pero mucho más delgadas, tiernas, que manan jugo, que machacadas y aplicadas a los dientes calman el dolor de los mismos, y que corroen, si es necesario, la carne sana y consumen las excrecencias, pues son de naturaleza caliente y urente, y prestan por tanto todos los auxilios que suelen obtenerse de tal temperamento.

CAPITULO CCXII

De la CUTZITHUUATA

Es una hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallitos en número de dos o tres, ornados de hojas pequeñas, oblongas, aserradas, dispuestas en hilera y a intervalos por uno y otro lado, y con flores blancas. Las raíces machacadas y tomadas con agua curan la tos. Nace en la región templada de *Tacámbaro*, de la provincia *mechoacanense*.